DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Alkatetza
Alcaldía
Ijentea, 1 | Tel. 010 - 943481005 | www.donostia.eus
20003 Donostia / San Sebastián

Akordio proposamena
TOKIKO GOBERNU BATZORDEAK:
ONARTUA
Propuesta de acuerdo a
JUNTA DE GOBIERNO LOCAL:
APROBADA
TGB Bilkura
Sesión JGL
2026/11/10
Zinegotzi idazkaria / Concejal-a
Olatz Yarza Garagorri

Esp. zkia.: 2026-AKEA-ALTA-128

BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA, UDAL PROIEKTUEN ARGITALPEN INFORMATIBOA INPRIMATZEA ETA BANATZEKO.

1.- Kontratuaren xedea eta sortak

Herritar guztiei zuzendutako argitalpen bat inprimatu eta banatzeko zerbitzua gizarte intereseko programa eta jarduketa garrantzitsuak,komunikatzeko, bai eta Udalak garatzen dituen jarduerak sustatu eta garatzeko, herritarren parte-hartzea eta Udalak garatzen dituen funtzio publikoen kontrol demokratikoa ahalbidetzeko; hau guztia Udalari dagozkion publizitate aktiboko obligazioen arabera egingo da, ingurumen irizpideen arabera, eta ezarritako hizkuntza-írizpideen arabera.

Kontratua bi sortatan banatzen da, ondoren azaltzen den moduan:

1. sorta:
Dokumentua inprimatu, tolestu bildu eta bidaltzean datza.
2. sorta:
Dokumentua hiriko buzoietan banatzea.

2.- Baldintza orokorrak

Enpresa esleipendunen eta kontratuaren arduradunaren arteko etengabeko harremana bermatu beharko da, lan harreman zuzena eta hurbila ziurtatzeko.

Beti errespetatu beharko dira Udalaren hizkuntza irizpideak eta genero berdintasunekoak. Hizkuntza ofizialak erabiltzeko jarraibideak baldintza administratiboetan jasotakoak dira. Genero berdintasuneko irizpideei dagokienez, horiei buruzko informazioa behar izanez gero, enpresa lizitatzaileek helbide honetara jo dezakete:

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA LA IMPRESIÓN Y DISTRIBUCIÓN DE UNA PUBLICACIÓN INFORMATIVA DE PROYECTOS MUNICIPALES.

1.- Objeto del contrato y lotes

Prestación de un servicio de impresión y distribución de una publicación dirigida al conjunto de la ciudadanía para comunicar programas y actuaciones de relevancia e interés social así como promover y difundir las actividades que desarrollan el Ayuntamiento con el fin de promover la participación ciudadana y el control democrático de las funciones públicas que ejerce el Ayuntamiento de San Sebastián, conforme a las obligaciones legales de publicidad activa que le corresponden al Ayuntamiento, todo ello con criterios medioambientales, y de conformidad con los criterios lingüísticos establecidos.

El contrato se divide en dos lotes, según se detalla a continuación:

Lote 1:
Impresión, plegado, embalado y envío del documento.
Lote 2:
Distribución del documento en los buzones de la ciudad.

2.- Condiciones generales

Será necesario garantizar el contacto permanente entre las empresas adjudicatarias y el responsable del contrato, para asegurar una relación de trabajo directa y cercana.

Siempre se deberán respetar los criterios lingüísticos y de igualdad de género del Ayuntamiento. Los criterios de uso de las lenguas oficiales se recogen en los pliegos administrativos. En cuanto a los criterios de igualdad de género, de necesitar información sobre dichos criterios, las empresas licitadoras pueden dirigirse a:

- Berdintasuna: Okendo 9, 20004 Donostia. 943483464, berdintasuna@donostia.eus.

3. Sorten ezaugarriak

3.1.- 1. sortaren ezaugarriak

1. sorta dokumentua **inprimatzean, tolestean, biltzean eta bidaltzean** datza.

Gehienez 20 orrialdeko aldizkari baten 90.000 ale inprimatzeko eskaintza aurkeztu beharko du esleipendunak, bi hizkuntzatan eta kuatrikomian.

Argitalpenaren koadernaketa eta tolesketa formatua, irakurketaren zentzua eta paperaren ezaugarriak izango dira. Nolanahi ere, koadernaketak bermatu beharko du aleak banatzen diren bitartean beren egitura eta formatuari eutsiko diotela.

Argitalpena, gehienez ere, behin betiko maketa ematen denetik hamabost egun naturaleko epean inprimatuko da.

3.1.1.- Papera

Paperak offset izan behar du eta honako alderdi hauek dituela egiaztatzen duten ziurtagiriak eduki beharko ditu:

a) % 100 birziklatua (eta haren osagaien % 70 edo gehiago kontsumo ondoko zuntzak izan behar dute)

b) ISO 11475:2004 arauaren edo baliokidearen arabera, % 80ko gehieneko zuritasun maila izatea.

c) Zuritzeko prozesuak klororik gabekoa izan behar du (TCF).

Alderdi horiek egiaztatzeko, Angel Urdina ekoetiketa aurkeztu beharko da, edo, hori eduki ezean, produktuaren fitxa teknikoa.

Egiaztapen hori exekuzio fasean egingo da, eta, beraz, enpresa esleipendunak bakarrik aurkeztu beharko ditu dokumentuak, ez lizitatzaile guztiek.

Esleipendunak ez baditu alderdiok egiaztatzen, kontratua azkendu daiteke.

d) Gramajea: 90 g/m^2 eta 120 g/m^2 bitartean

- Igualdad: Okendo 9, 20004 Donostia. 943483464, berdintasuna@donostia.eus.

3. Características de los lotes

3.1.- Características del lote 1

El lote nº consiste en la **impresión, plegado,embalado y envío** del documento.

La adjudicataria deberá presentar una oferta para la impresión de 90.000 ejemplares de una revista de un máximo de 20 páginas, en dos idiomas y en cuatricomía.

La encuadernación de la publicación, así como su plegado, vendrá definido por el formato, el sentido de la lectura y las características del papel. En cualquier caso, la encuadernación deberá garantizar que, durante la distribución, los ejemplares mantendrán su estructura y formato.

La publicación se imprimirá en un plazo máximo de quince días naturales desde la entrega de la maqueta definitiva,

3.1.1.- Papel

El papel deberá ser offset y poseer certificados acreditativos de los siguientes aspectos:

a) 100 % reciclado (con más del 70 % de fibras post-consumo).

b) Tener un grado de blancura máxima del 80 %, según ISO 11475:2004 o equivalente.

c) Su proceso de blanqueo ha de ser totalmente libre de cloro (TCF).

Para la verificación de los mencionados aspectos se deberá presentar la Ecoetiqueta Angel Azul o, de no disponer de ella, ficha técnica del producto.

Dicha verificación se realizará en la fase de ejecución y, por tanto, solamente deberá presentar los documentos la empresa adjudicataria, no todas las licitadoras.

Si no se verifican dichos aspectos por parte de la empresa adjudicataria, podrá acarrear la resolución del contrato.

d) Gramaje: Entre 90 g/m^2 y 120 g/m^2

3.2.2.- Inprimaketa

Offset inprimatze sistemak CTP (computer-to-plate) motakoa izan behar du, fotolito-prozesurik gabe.

Tintek, bustitze-soluziorako gehigarriek eta agente garbitzaileek (plantxenak, arrabolenak eta tinta-sistemarenak) ezin izango dute metal astunik (kadmioa, merkurioa, beruna eta kromo hexabalentea) 100 ppm-tik gorako kontzentrazioetan izan.

Tinta, gehigarri eta agente garbitzaile bakar bat ere ez dago sailkatuta 1272/2008 (EE) Erregelamenduko H arrisku-esaldiekin (H300, H301, H310, H311, H330, H331, H340, H341, H350/i, H351, H360 eta azpimotak, H361 eta azpimotak, H362, H370-H373, H400, H410-H413, EUH059, EUH029, EUH031, EUH032, EUH070).

Tinta-sistemaren agente garbitzaileek 5 kPa-ko lurrun presioa edo txikiagoa dute 20 ºC-tan, eta, ahal dela, 0,5 kPa-koa edo txikiagoa

Alderdi horiek egiaztatzeko, tinta / gehigarri / agente garbitzaileen segurtasun fitxak aurkeztuko dira. Eduki ezean, Fabrikatzailearen Adierazpena aurkeztuko da.

Egiaztapen hori exekuzio fasean egingo da, eta, beraz, enpresa esleipendunak bakarrik aurkeztu beharko ditu dokumentuak, ez lizitatzaile guztiek.

Esleipendunak ez baditu alderdiok egiaztatzen, kontratua azkendu daiteke.

3.1.3.- Koadernaketa

Argitalpena ez da plastifikatuko. Azaleko babesa behar bada, ur-oinarriko barniza soilik erabiliko da, 1272/2008 (EE) Erregelamenduko H arrisku-esaldiekin sailkatu gabea.

3.2.4.- Ale kopurua

90.000 ale.

3.1.4.- Epea

Epea: gehienez ere 15 egun naturaleko epean amaitu beharko da lana, enpresa esleipendunak inprimatu

3.1.2.- Impresión

El sistema de impresión offset ha de ser del tipo CTP (computer-to-plate) eliminando el proceso de fotolitos.

Ninguna tinta, aditivo para la solución de mojado ni agente limpiador (de planchas, rodillos y sistema de tinta) podrá contener metales pesados (cadmio, mercurio, plomo y cromo hexavalente) en concentraciones mayores de 100 ppm.

Ninguna tinta, aditivos y agentes limpiadores están clasificados con las frases de peligro H del Reglamento (CE) 1272/2008 (H300, H301, H310, H311, H330, H331, H340, H341, H350/i, H351, H360 y subtipos, H361 y subtipos, H362, H370-H373, H400, H410-H413, EUH059, EUH029, EUH031, EUH032, EUH070).

Los agentes limpiadores del sistema de tintas tienen una presión de vapor a 20 ºC igual o inferior a 5 kPa, y preferiblemente igual o inferior a 0,5 kPa.

Para la verificación de los mencionados aspectos se deberá presentar la ficha de seguridad de las tintas / aditivos / agentes limpiadores. En su defecto, se presentará la Declaración del Fabricante.

Dicha verificación se realizará en la fase de ejecución y, por tanto, solamente deberá presentar los documentos la empresa adjudicataria, no todas las licitadoras.

Si no se verifican dichos aspectos por parte de la empresa adjudicataria, podrá acarrear la resolución del contrato.

3.1.3.- Encuadernación

La publicación no se plastificará. En caso de necesidad de protección superficial, se utilizará únicamente barniz en base agua, no clasificado con las frases de peligro H del Reglamento (CE) 1272/2008.

3.1.4.- Tirada

90.000 ejemplares.

3.1.4.- Plazo

El trabajo se deberá finalizar en el plazo máximo de 15 días naturales, a contar desde el día siguiente al que la empresa adjudicataria reciba el documento a imprimir.

beharreko dokumentua jaso eta hurrengo egunetik kontatzen hasita.

1. Sortaren enpresa esleipendunak aldez aurretik zenbait proba-ale bidali beharko dizkio kontratuaren arduradunari, baliozkotu ditzan, eta hori gabe ez da ontzat emango azken produktua. Ale horiek material berekoak izango dira, eta azkenean banatuko direnen itxura eta aurkezpen bera izango dute. Proba aleak eman eta kontratuaren arduradunak baliozkotuartean suspenditu egingo du sorta hau gauzatzeko 15 egun naturaleko epea.

Kontratuaren arduradunak aurkeztutako laginari oniritzia eman ondoren, ale-tirada inprimatuko du eta ale horiek 2. sortako enpresa esleipendunari bidaliko dizkio.

1. Sortaren enpresa esleipendunak bere gain hartuko ditu aleen aipatutako 2. sortako enpresa esleipendunari bidalketa horri dagozkion garraio kostuak.

Bidalketa hori egiteko, kontratuaren arduradunak helbideari eta bidaltzeko moduari, harreraren koordinazioari, enbalajeari eta gainerako inguruabarrei buruz emandako jarraibideak bete beharko ditu. Kontratuaren arduradunaren jarraibideak nahitaez bete beharko dira beti. Aurreko guztia, 1. eta 2. loteetako esleipendunak enpresa desberdinak badira.

3.2.- 2. sortaren ezaugarriak

2. sorta dokumentuaren 90.000 aleak hiriko postontzietan **banatzean** datza.

Agiriak hiriko postontzi guztietan banatu beharko dira, gutun-azalik gabe eta izenik gabe.

Epea: banaketa gehienez ere 15 egun naturaleko epean amaitu beharko da, enpresa esleipendunak banatu beharreko dokumentuak jaso eta hurrengo egunetik kontatzen hasita.

Banaketa ibilgailu motordunik gabe egingo da (oinez, bizikletaz edo antzekoetan) eta ibilbide luzeagoetarako garraio publikoa erabiliko da. Landa-inguruneetan banatzeko, motorrik gabeko modua edo garraio publikoa erabiliko da, eta bakarrik hori ezinezkoa denean erabiliko da motordun ibilgailu pribatua.

Banaketa-ibilbideak diseinatzea enpresa

La empresa adjudicataria del lote nº 1, deberá remitir previamente varios ejemplares de prueba al Responsable del contrato para su validación, sin la cual no se dará por bueno el producto final. Dichos ejemplares serán del mismo material y con la misma apariencia y presentación que los que finalmente se vayan a distribuir. Durante el tiempo que va entre la remisión de ejemplares de prueba y la validación por el responsable del contrato se suspenderá el plazo de 15 días naturales de realización de este lote.

Tras el visto bueno del Responsable del contrato a la muestra presentada, procederá a la impresión de la tirada de ejemplares y a la remisión de los mismos a la empresa adjudicataria del lote 2.

La empresa adjudicataria del lote nº 1 correrá con los costes de transporte correspondientes a la mencionada entrega de los ejemplares a la empresa adjudicataria del lote 2.

Para dicho envío, deberá atender las indicaciones del Responsable del contrato en cuanto a la dirección y modo de envío, coordinación a la recepción, embalaje y demás circunstancias. Las instrucciones del Responsable del contrato serán en todo caso de obligado cumplimiento. Todo lo anterior, para el caso de que las adjudicatarias de los lotes 1 y 2 sean empresas diferentes.

3.2.- Características del lote 2

El lote nº 2 consiste en **la distribución** de los 90.000 ejemplares del documento en los buzones de la ciudad.

Los documentos se deberán repartir en todos los buzones de la ciudad. Se repartirán sin ensobrar y no serán nominales.

Plazo: el reparto se deberá finalizar en el plazo máximo de 15 días naturales, a contar desde el día siguiente al que la empresa adjudicataria reciba los documentos a repartir.

El reparto se realizará sin vehículo motorizado (a pie, en bicicleta o similar) y para los trayectos más largos se utilizará el transporte público. Para el reparto en entornos rurales, se procurará utilizar el modo no motorizado o transporte público, y únicamente cuando este no sea posible se utilizará el vehículo privado motorizado.

Corresponderá a la empresa adjudicataria el

esleipendunari dagokio.

diseño de las rutas de reparto.

Donostian, sinaduraren datan

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado digitalmente :
Olatz Yarza Garagorri (10/11/2026 10:02 CET)
Egiaztatzeko / Verificación : https://www.donostia.eus/scve
Eskaera kodea / Código de petición : HOPI-QYO5-SABP-RDIS